

Vorwort

Dieses Buch ist eine Orientierungshilfe für das pharmazeutische Beratungsgespräch auf Englisch. Mithilfe von Begriffen, Satzbausteinen und Übungen werden Sie Ihre Kenntnisse vertiefen oder auffrischen können.²

Das Buch basiert in der Struktur auf einem Kundengespräch. Zu Beginn werden Begrüßungsformeln vorgestellt (► Kap. 1). Anschließend folgen Formulierungshilfen für pharmazeutische Anliegen (► Kap. 2) und nicht-pharmazeutische Anliegen (► Kap. 3).

Das Kapitel zu pharmazeutischen Anliegen (► Kap. 2) gliedert sich in Formulierungen für Rx-Artikel und die Selbstmedikation. Abschließend finden Sie Abschlussformeln und Fragen.

Auch nicht-pharmazeutische Anliegen kommen oft, wie Sie selbst wissen, in der Apotheke vor. In ausländischen Apotheken dürfen auch Artikel ohne Gesundheitsbezug verkauft werden. Damit Sie Ihrem nächsten Kunden auch erklären können, dass Sie keine Sonnenbrillen verkaufen, wurde auch dieser Punkt integriert.

Vorab möchte ich Sie darauf hinweisen, dass Englisch je nach Land und Dialekt sehr unterschiedlich sein kann. Aus diesem Grunde wurden an einigen Stellen ein paar länderspezifische Redewendungen eingebracht. Verschiedene Wörter für ein und dieselbe Sache können also auch vorhanden sein. Wundern Sie sich also nicht, wenn Sie Ihr U.S.-amerikanischer Kunde³ völlig ver-

2 Dieses Buch erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Trotz sorgfältiger Überprüfung können Fehler vorhanden sein. Bei den nachfolgenden Übersetzungen handelt es sich um sinngemäße Übersetzungen, da sich manche Begriffe nicht direkt übersetzen lassen.

3 Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im Folgenden verallgemeinernd das generische Maskulinum verwendet. Gemeint sind stets beide Geschlechter.

dutzt anschaut, wenn Sie ihm oder ihr Paracetamol statt Acetaminophen zur Fiebersenkung anbieten.

Es kommt nicht darauf an, perfektes Englisch zu sprechen (oftmals ist ihr Gegenüber auch kein »native speaker«), sondern nur dass Sie Ihrer Beratungspflicht nachgehen können.

In der »Consultation Emergency Card« (► Online-Zusatzmaterial) sind kompakt einige beratungsrelevante Begriffe, Fragen sowie einige Floskeln zusammengestellt.

Viel Spaß beim Durchstöbern der nächsten Seiten und viel Erfolg beim nächsten Kundengespräch.

Jennifer Alexa, im Sommer 2018